UNIT 5 – DELAYED REPETITION

- Segment incoming messages into component parts or phrases (chunking)
- More difficult if there is a lack of paraphrase-level knowledge
- Necessary to control processing time (SI)
- Necessary for the existence of CI
UNIT 6 – NUMBER REPEITION

- Direct, unchanging repetition
- Some contextual but much more abstract interpreting
- No cultural mediation – however
  - Depending on subject certain may be important (context)
  - Ex: formats: DOB, SSN, phone numbers, etc.
- Go by quickly and aren’t often repeated unless asked for
UNIT 7 – WORD-LEVEL PATTERN INFERENCE

- Cloze skills
- Based on grammatical and contextual patterns
- Formulaic English
  - Register
  - Context
  - Homonyms/graphs/phones
- Why might this be necessary?
UNIT 8 – PHRASE-LEVEL PATTERN INFERENCE

- Everything from previous slide plus
- Two different types:
  - Short-term
    - Phrases
    - Sentences
  - Long-term
    - Paragraphs
    - Speeches
What if there is lexical ambiguity?

“They are hunting dogs.”
UNIT 9 – MULTITASKING

- Biggest challenge is quality
- How is attention divided?
- Dual-task is the pre-interpreting skill
- This is the “during” interpreting skill
  - Formally called the “cognitive processing skill”
WHAT ARE THE MULTI-TASKS WHILE INTERPRETING ASL-ENG?

- Watching
- Taking-in
- Comprehending
- Strip of language and getting pure meaning
- Analyze for linguistic and cultural equivalency in English, hearing culture and other sub-cultures present
- Analyze for register
- Modulate voice, block out distractions, monitor self for appropriate professionalism
- Teaming considerations when appropriate
- Produce dynamic equivalent of ASL message in formulaic English